

PROGRAMA IECO DE LOS GRANDES LIBROS
Formar mentes grandes para el siglo XXI
3ºCURSO: “El susurro al oído”

Medea: el drama de la conciencia en la soledad de la polis

Lectura: *Medea* de Eurípides

Ponente: Prof. Dr. José Manuel Mora-Fandos

15 de junio de 2021, 18:30-20:00h.

Medea: el drama de la conciencia en la soledad de la polis

Temas suscitados: la injusticia, las pasiones, la fragilidad; psicología y moral; la tragedia como educación

Texto

Μήδεια

φίλοι, δέδοκται τοῦργον ὡς τάχιστα μοι
παῖδας κτανούση τῆσδ' ἀφορμᾶσθαι χθονός,
καὶ μὴ σχολὴν ἄγουσαν ἐκδοῦναι τέκνα
ἄλλη φονεῦσαι δυσμενεστέρα χερί.
πάντως σφ' ἀνάγκη κατθανεῖν: ἐπεὶ δὲ χρή,
ἡμεῖς κτενοῦμεν οἵπερ ἐξεφύσαμεν.
ἀλλ' εἴ' ὀπλίζου, καρδία: τί μέλλομεν
τὰ δεινὰ κἀναγκαῖα μὴ πράσσειν κακά;
ἄγ', ὦ τάλαινα χεὶρ ἐμή, λαβὲ ξίφος,
λάβ', ἔρπε πρὸς βαλβῖδα λυπηρὰν βίου,
καὶ μὴ κακισθῆς μηδ' ἀναμνησθῆς τέκνων,
ὡς φίλταθ', ὡς ἔτικτες, ἀλλὰ τήνδε γε
λαθοῦ βραχεῖαν ἡμέραν παίδων σέθεν
κᾶπειτα θρήνηι: καὶ γὰρ εἰ κτενεῖς σφ', ὅμως
φίλοι γ' ἔφυσαν: δυστυχῆς δ' ἐγὼ γυνή.

EURÍPIDES
Medea 1236-1250

Medea:

Amigas, mi acción está decidida: matar cuanto antes a mis hijos y alejarme de esta tierra; no deseo, por vacilación, entregarlos a otra mano más hostil que los mate. Es de todo punto necesario que mueran y, puesto que es preciso, los mataré yo que los he engendrado. Así que, ¡ármate, corazón mío! ¿Por qué vacilamos en realizar un crimen terrible pero necesario? ¡Vamos, desdichada mano mía, toma la espada! ¡Tómala! ¡Salta la barrera que abrirá paso a una vida dolorosa! ¡No te echas atrás! ¡No pienses que se trata de tus hijos queridísimos, que tú los has dado a luz! ¡Olvídate por un breve instante de que son tus hijos y luego... llora! Porque, aunque los mate, ten en cuenta que eran carne de tu carne; seré una mujer desdichada.

EURÍPIDES
Medea 1236-1250

Breve bibliografía

- EURIPIDES, *Euripides, with an English translation by David Kovacs*. Cambridge. Harvard University Press.
<http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus:text:1999.01.0113>
- EURÍPIDES, *Tragedias. Alceste. Medea. Los heraclidas. Hipólito. Andrómaca. Hécuba*. Introducción general de Carlos García Gual, Gredos, Barcelona, 2000.
- C. GARCÍA GUAL, *La deriva de los héroes en la literatura griega*, Ediciones Siruela, Madrid, 2020.
- A. MACINTYRE, *Justicia y racionalidad. Concepto y contextos*, trad. de A. Sison, EIUNSA, Barcelona, 1994.
- A. MACINTYRE, *Tras la virtud*, trad. de A. Valcárcel, Crítica, Barcelona, 2004.